

# NOTAS ACTUALES

BOLETÍN INFORMATIVO DE LA EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

15 de diciembre de 2015

TWITTER: @EmbEUaenBolivia

FACEBOOK: USDOS.Bolivia

WEBPAGE: Bolivia.USembassy.gov



*"Que las niñas aprendan", un esfuerzo que pretende ampliar el acceso a la educación de las niñas en todo el mundo.*

## CONTENIDO

*Presidente Obama en París: "Este es el momento en el que hemos decidido por fin salvar nuestro planeta".*



*pág. 6*

*Donaciones de libros en Oruro*

*pág. 5*



## CON EL DÍA DE ACCIÓN DE GRACIAS EMPIEZA LA TEMPORADA NAVIDEÑA EN EE. UU., Y LOS ESTADOUNIDENSES AYUDAN A SUS COMUNIDADES



*El presidente Obama y su hija Sasha (derecha) junto a otros voluntarios preparando comidas en un comedor benéfico de Washington D.C. (© AP Images)*

**E**l Día de Acción de Gracias es una fecha en la que los estadounidenses se reúnen con familiares y amigos para celebrar y dar gracias por los dones abundantes de la vida. Además, es el comienzo de la temporada festiva de invierno.

Este día, que se celebra el cuarto jueves de noviembre, es un recordatorio anual para ayudar a los más necesitados. Esto, en el caso de muchos estadounidenses, significa realizar tareas voluntarias en comedores o donar a los bancos de alimentos. Algunos participan en colectas de alimentos organizadas por empresas locales o por sus iglesias, sinagogas, mezquitas o templos.

El presidente Obama y su familia son parte de esta creciente tradición. Desde 2008, los Obamas han destinado parte de su Día de Acción de Gracias a preparar comidas festivas en diversos comedores benéficos del área de Washington o a distribuir alimentos junto a otros voluntarios en uno de los bancos de alimentos de la ciudad.

*continúa en la pág. 2*

El presidente Obama, en su proclama del Día de Acción de Gracias de 2014, dijo que servir a los demás fortalece a las comunidades de Estados Unidos y que ayuda a beneficiarios y a voluntarios por igual.

“En refugios y comedores, los estadounidenses dan sentido a la simple verdad que nos une: somos guardianes de nuestros hermanos y hermanas”, dijo.

Ese espíritu de fraternidad alienta a los voluntarios de la asociación musulmana ADAMS (All Dulles Area Muslim Society, en inglés), una de las mezquitas y de las organizaciones musulmanas sin fines de lucro más grandes del extrarradio de Washington. Durante el Día de Acción de Gracias y otros días festivos, los voluntarios de ADAMS sirven comidas calientes en refugios para personas sin hogar. También ofrecen comidas a las personas necesitadas a lo largo del año.

Cualquier persona puede tener acceso a estas comidas, no solo los musulmanes, explica Farhanahz Ellis, director de Asuntos Interreligiosos y Extensión de ADAMS. “Creemos que la necesidad no responde a una religión, género o color”, sostiene.

Algunos grupos sin fines de lucro patrocinan actividades que atraen a nuevos voluntarios y recursos para su causa. En Austin, Texas, la iniciativa Operación Pavo (Operation Turkey, en inglés), en la cual sus voluntarios cocinan, empaican y entregan comidas calientes a personas necesitadas durante



*Scott Jensen (izda.) y toda su familia participan en la Carrera Humana de Utah el Día de Acción de Gracias. (Foto cedida)*

el Día de Acción de Gracias, organiza un torneo anual de golf para recaudar fondos para su misión humanitaria.

El Banco de Alimentos de Utah (Utah Food Bank, en inglés), es una organización sin fines de lucro con sede en Salt Lake City que lucha contra el hambre en todo el estado de Utah. Esta organización tiene su propio evento anual de recaudación de fondos: la Carrera Humana de Utah (Utah Human Race), una carrera que se celebra desde 2005 todos los días de Acción de Gracias.

Esta carrera, cuyo lema es “corre con actitud de gratitud”, se ha convertido en una tradición para muchas familias del estado de Utah, según la portavoz de la organización,

Heidi Cannella. “Por lo general, unas 6.000 personas participan en este evento cada mañana de Acción de Gracias”.

La carrera de Utah también tiene una sección para personas que corren con cochecitos de bebé, por lo cual está abierta a participantes de todas las edades y capacidades”, añade Cannella.

El Banco de Alimentos de Utah es miembro de la red “Alimentar a Estados Unidos” (Feeding America, en inglés), la mayor organización benéfica de lucha contra el hambre en Estados Unidos. En 2014, el Banco de Alimentos de Utah distribuyó más de 17 millones de kilogramos de alimentos; el equivalente a más de 31 millones de comidas.

Todo el mundo desempeña un papel en la lucha contra el hambre, explica Cannella. Es por ello que el Banco de Alimentos de Utah valora los esfuerzos de niños y adultos.

Los estudiantes menores de 12 años pueden decorar las cajas que se entregan a aquellos que no pueden salir de casa o a los beneficiarios ancianos, mientras que “los estudiantes de más edad pueden colaborar en todos nuestros proyectos de voluntariado: armado de cajas de alimentos, entrega de las cajas preparadas, reempaque de la comida que ha sido donada, o también pueden participar en otros proyectos según se necesite”.

Según Cannella, tender una mano el Día de Acción de Gracias y durante el año es sumamente gratificante: “Presenciar los gestos de generosidad de nuestra comunidad, cada día, hace que te des cuenta de cuán importante es este trabajo”.



*Jugadores de baloncesto de la Universidad de Texas de la cuenca permiana ayudan a los voluntarios del Ejército de Salvación a servir alimentos durante el día de Acción de Gracias en el centro comunitario de este cuerpo en Odessa, Texas. (© AP Images)*

## PRESIDENTE OBAMA EN PARÍS: “ESTE ES EL MOMENTO EN EL QUE HEMOS DECIDIDO POR FIN SALVAR NUESTRO PLANETA”



*El presidente Obama pronuncia un discurso en la conferencia COP21, la Conferencia de las Partes sobre el Cambio Climático en París, organizada por las Naciones Unidas. (AP Images)*

A continuación una traducción de partes salientes de las declaraciones del presidente Obama en la primera sesión de la Conferencia de las Partes sobre el Cambio Climático COP21, de las Naciones Unidas, que tuvo lugar en París (Francia):

**PRESIDENTE OBAMA:** Presidente Hollande, Sr. Secretario General, colegas. Hemos venido a París a mostrar nuestra determinación.

Casi 200 países se han reunido aquí esta semana, una declaración que indica que, de todos los desafíos que enfrentamos, la creciente amenaza del cambio climático podría definir el perfil de este siglo más que cualquier otra. Lo

que debería darnos esperanza de que este es un punto de inflexión, de que este es el momento en el que hemos decidido por fin salvar nuestro planeta, es el hecho de que nuestros países comparten un sentido de urgencia sobre este desafío y una conciencia cada vez mayor de que tenemos a nuestro alcance las posibilidades de hacer algo al respecto.

Nuestra comprensión acerca de las formas en las que de los seres humanos alteran el clima avanza día tras día. Desde el año 2000 han tenido lugar catorce de los quince años en que se han registrado las más altas temperaturas; y 2015 está en camino a ser el año más cálido de todos. Ningún país —grande o

pequeño, rico o pobre— es inmune a lo que esto significa.

Ese no es un futuro de economías fuertes, tampoco es un futuro en el que estados frágiles puedan encontrar su equilibrio. Se trata de un futuro que tenemos el poder de cambiar. Aquí mismo. Ahora mismo. Pero solo si estamos a la altura del momento. Como dijo un gobernador en Estados Unidos, “somos la primera generación que siente el efecto del cambio climático, y la última generación que puede hacer algo al respecto”.

He venido aquí personalmente, como el líder de la mayor economía del mundo y el segundo emisor más grande [de gases de efecto

invernadero], para decir que Estados Unidos no solo reconoce su papel en la creación de este problema, sino que asume su responsabilidad de hacer algo al respecto.

Durante los últimos siete años, realizamos ambiciosas inversiones en energía limpia y ambiciosas reducciones también en nuestras emisiones de carbono. Hemos más que triplicado la producción de energía eólica y multiplicado por más de veinte la producción de energía solar, y ayudamos así a crear partes de Estados Unidos donde estas fuentes de energía limpia son por fin más baratas que la energía convencional, que es más sucia. Hemos invertido en eficiencia energética de todas las maneras imaginables. Dijimos no a infraestructura que implicaría extraer del suelo combustibles fósiles y dijimos sí al primer conjunto de estándares nacionales destinados a limitar la contaminación por carbono que nuestras plantas de energía pueden generar.

Los avances que hemos hecho ayudaron a que nuestra producción económica alcanzara máximos históricos y a que nuestra contaminación por carbono llegara a los niveles más bajos en casi dos décadas.

Sin embargo, la buena noticia es que esta no es una tendencia presente solo en Estados Unidos. El año pasado, la economía mundial creció mientras que las emisiones globales de carbono derivadas de la quema de combustibles fósiles se mantuvieron estables. Y las consecuencias de esto no deben subestimarse. Derribamos los viejos argumentos para la inacción. Demostramos que el crecimiento económico fuerte y un medioambiente más seguro ya no tienen que entrar en conflicto uno con el otro, sino que pueden funcionar en conjunto.

Y eso debería darnos esperanza. Uno de los enemigos que estaremos combatiendo en esta conferencia es el cinismo, la idea de que no podemos hacer nada respecto al cambio climático. Nuestros avances deben darnos esperanza durante estas dos semanas, esperanza basada en la acción colectiva.

A principios de este mes en Dubái, después de años de retraso, el mundo acordó trabajar conjuntamente para reducir los supercontaminantes conocidos como HFC. Eso es avanzar.

Incluso antes de París, más de 180 países que representaban casi el 95 por ciento de las emisiones mundiales presentaron sus propios objetivos climáticos. Eso es avanzar. Estados Unidos, por su parte, va camino de alcanzar los objetivos de emisiones que establecí hace seis años en Copenhague: llevaremos a cabo una reducción de nuestras emisiones de carbono del orden del 17 por ciento por debajo de los niveles de 2005 para el año 2020. Y es por eso que el año pasado fijé un nuevo objetivo: en diez años Estados Unidos reducirá sus emisiones entre un 26 y un 28 por ciento por debajo de los niveles de 2005.

Así que nuestra tarea aquí en París es convertir estos logros en un marco permanente para el progreso humano, no una solución provisional, sino una estrategia a largo plazo para fomentar la confianza mundial en un futuro con bajas emisiones de carbono.

Aquí, en París, aseguremos que se establezca un acuerdo ambicioso, en el que los avances allanen el camino para tener objetivos que se actualicen con regularidad, metas que no sean fijadas para cada uno de nosotros, sino por cada uno de nosotros, teniendo en cuenta las diferencias que enfrenta cada país.

Aquí, en París, acordemos un sistema fuerte de transparencia que le dé a cada uno de nosotros la confianza de que todos estamos cumpliendo con nuestros compromisos. Y aseguremos de que los países que todavía no tienen la plena capacidad para informar sobre sus objetivos reciban el apoyo que necesitan.

Aquí, en París, reafirmemos nuestro compromiso de poner recursos a disposición de los países que tienen la voluntad de hacer su parte para superar la fase sucia del desarrollo. Y reconozco que esto no será fácil. Asumiré un compromiso con la innovación y el capital para continuar reduciendo el costo de la energía limpia. Y es por eso que esta tarde me uniré a muchos de ustedes para anunciar un esfuerzo conjunto histórico encaminado a acelerar la innovación pública y privada en materia de energía limpia a escala mundial.

Aquí, en París, aseguremos también de que estos recursos se dirijan a los países que necesitan ayuda para prepararse para los efectos del cambio climático que ya no podemos evitar.

Sabemos con seguridad que muchos países han contribuido poco al cambio climático, pero serán los primeros en sentir sus efectos más destructivos. Para algunos, en particular, los países insulares—con cuyos líderes me reuniré mañana—, el cambio climático es una amenaza para su misma existencia. Y es por eso que hoy, junto con otros países, Estados Unidos confirma su fuerte compromiso continuado con el Fondo para los Países Menos Desarrollados. Y mañana nos comprometemos a realizar nuevas aportaciones a las iniciativas sobre seguros de riesgo que ayuden a la reconstrucción y al fortalecimiento de las poblaciones vulnerables después de producirse desastres relacionados con el clima.

Esto es lo que pretendemos en las próximas dos semanas. No simplemente un acuerdo para reducir la contaminación que liberamos al aire, sino un acuerdo que nos ayude a sacar a la gente de la pobreza sin condenar a la próxima generación a vivir en un planeta que no tenga la capacidad de ser reparado. Aquí, en París, podemos mostrarle al mundo lo que es posible cuando nos unimos, con esfuerzos comunes y con fines comunes.

Porque creo que es posible actuar demasiado tarde, como dijo el Dr. Martin Luther King, Jr. Y en lo que respecta al cambio climático, se nos acerca ese momento. Pero si actuamos aquí, si actuamos ahora, si dejamos atrás nuestros propios intereses a corto plazo y damos prioridad al aire que respirarán nuestros jóvenes, y a los alimentos que comerán, y a la agua que beberán, y a las esperanzas y sueños en que se basan sus vidas, entonces no actuaremos demasiado tarde para ellos.

Que ese sea el fin común aquí en París. Un mundo digno para nuestros hijos. Un mundo caracterizado no por el conflicto, sino por la cooperación; y no por el sufrimiento humano, sino por el progreso humano. Un mundo más seguro y más próspero, más estable y más libre que el que heredamos.

Pongámonos a trabajar. Muchas gracias. (Aplausos.)

<https://share.america.gov/es/la-proxima-generacion-esta-observandolo-que-hacemos-dijo-obama-en-la-primera-sesion-de-la-cop21/>

# DONACIONES DE LIBROS EN ORURO

En noviembre, la sección cultural de la Embajada de Estados Unidos realizó dos donaciones de libros en el departamento de Oruro. La primera fue a la Universidad Privada de Oruro a la que se le entregó un set de libros de apoyo a las carreras de derecho, administración de empresas, economía, educación y literatura.

La segunda donación fue en el marco de la campaña promovida por la Defensoría del Pueblo “Doy Buen Trato no Maltrato”, que realizó un Festival llamado “Teatro del Oprimido”, contra la violencia escolar o bullying. El festival se realizó por segundo año consecutivo, esta vez en cuatro ciudades, La Paz, donde salió ganador el colegio Hugo Dávila; Tarija donde ganó la Unidad Educativa Bolivia; Cochabamba donde ganó la Unidad Educativa Elena Arze y Oruro donde ganó el Colegio Nacional Simón Bolívar. La Embajada de Estados Unidos apoyó al festival de teatro con la entrega de 200 libros de primaria y secundaria a cada colegio como el primer premio del concurso de obras de teatro.

## EL PROGRAMA “ESTADOS UNIDOS Y BOLIVIA UNIDOS EN LA LECTURA”

Este programa ha respaldado el lanzamiento de la campaña nacional “Dona un Libro, Orienta una Vida” iniciada en septiembre del 2004, mediante el diseño de la campaña y todo el material de apoyo, además de los libros que se entregaron directamente a las bibliotecas municipales de distintas localidades del territorio boliviano.

La participación del Programa de Libros se extendió y amplió con la iniciativa “Fomento a la Lectura” que busca centrar la atención de los jóvenes, padres de familia, profesores, estudiantes, directores de centros escolares, etc. en la literatura, acercarla al niño y al joven, despertar su curiosidad por los libros y fomentar el hábito de la lectura como



*(Foto arriba) La Consejera de Prensa, Cultura y Educación Mary Drake les muestra los libros donados a la Rectora de la Universidad Privada de Oruro María Beatriz Cortes. (Foto abajo) La Sra. Mary Drake junto al Director del Colegio Nacional Simón Bolívar Waldo Virguez, la Dra. Clotilde Calancha y alumnos del colegio en Oruro.*



parte de un capital cultural. Para este propósito, la Embajada de Estados Unidos de América ha establecido acuerdos con los municipios para visitar bibliotecas y realizar sesiones de lectura para niños.

“Estados Unidos y Bolivia unidos en la lectura” ha beneficiado a bibliotecas municipales, zonales, comunales, bibliotecas públicas que funcionan en colegios de áreas peri urbanas y bibliotecas universitarias, entregando

una selección de libros de calidad publicados en lengua española.

Hasta la fecha, este programa de extensión cultural y acercamiento al pueblo boliviano ha llegado a más de 150 bibliotecas en los 9 departamentos y El Alto, con 50.000 (cincuenta mil) libros, beneficiando a niños y jóvenes bolivianos incluyendo a muchos que viven en regiones alejadas y menos favorecidas.

# EN ESTADOS UNIDOS EL LEMA ES ACTUAR RESPECTO AL CLIMA: #ACTONCLIMATE



La desaceleración del cambio climático es responsabilidad de todos. En Estados Unidos, el gobierno nacional, los niveles locales (estados y municipios) y muchas empresas que conforman el sector privado están haciendo su parte para impulsar una revolución de energía limpia.

## OBJETIVOS NACIONALES

A nivel nacional, el gobierno federal tiene un papel importante en el establecimiento de objetivos globales sobre el clima. En marzo de 2015, Estados Unidos se comprometió a reducir sus emisiones de un 26 a un 28 por ciento desde los niveles de 2005 para el año 2025. Por medio del Plan de Acción Climática, el Plan de Energía Limpia, nuevas normas de consumo de combustible y otras iniciativas, el gobierno de Estados Unidos está reduciendo la contaminación de carbono. Departamentos gubernamentales individuales han tomado medidas para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero de sus vehículos y sistemas de energía de sus edificios. En total, las agencias federales redujeron las emisiones en un 17 por ciento en el período reciente de cinco años.

## INNOVACIÓN A NIVEL LOCAL

A menudo, las políticas climáticas innovadoras son locales. Por ejemplo, muchos habitantes de las ciudades están encontrando nuevas maneras de movilizarse. Las políticas a favor del uso de bicicletas en Portland han multiplicado por cinco la cantidad de personas que se transporta en este medio desde 1990, y más de la mitad de los autobuses de la ciudad de Nueva York funcionan con combustible alternativo.

A nivel estatal, California ha sido durante mucho tiempo un líder ambiental. En dos décadas, el estado limitó los aumentos de las emisiones a sólo un 4 por ciento, mientras que la población se incrementó en un 30 por ciento y la economía del estado creció un 54 por ciento. Durante ese período (1990 a 2010), el estado agregó 100.000 empleos. California ha establecido claramente el escenario para una acción importante sobre el clima en otros estados y en el país.

## OPORTUNIDADES DE NEGOCIO

Cada vez se suman más empresas. Hay miles de ejemplos. El gigante tecnológico Apple Inc. ejecuta sus

operaciones en Estados Unidos con un 100 por ciento de energía renovable. Y la empresa de paquetería United Parcel Service Inc. ha cubierto rutas por más de 800 millones de kilómetros en vehículos que funcionan con combustible inteligente desde el año 2000.

En este momento, 81 de las principales marcas mundiales con más de 3 billones de dólares de ingresos anuales han firmado el “Compromiso de las empresas estadounidenses para actuar respecto al clima”. Sus firmas prometen acciones significativas para reducir las emisiones de carbono y apoyar una solución global al cambio climático en la “COP21”, la conferencia de 2015 de la ONU sobre el cambio climático.

Ya, la acción climática a todos los niveles ha ayudado. Desde 2008, Estados Unidos ha triplicado la producción de energía eólica y ha multiplicado por veinte la producción de energía solar. Con los objetivos nacionales, la innovación local y soluciones empresariales, en Estados Unidos seguiremos actuando respecto al clima (#ActOnClimate, en inglés) y construyendo un futuro de energía limpia.

# UNA INICIATIVA DE LA CASA BLANCA ROMPE BARRERAS A LA EDUCACIÓN DE LAS NIÑAS

Millones de niñas que deben asistir a la escuela han encontrado nuevos aliados en Washington, desde que este año, el presidente Obama y la primera dama Michelle Obama anunciaron la iniciativa “Let Girls Learn” (“Que las niñas aprendan”), un esfuerzo que pretende ampliar el acceso a la educación de las niñas en todo el mundo.

“Estas chicas son nuestras creadoras del cambio — nuestras futuras doctoras y profesoras y empresarias”, dijo Michelle Obama. “Son las soñadoras y visionarias que podrían cambiar el mundo conocido”. Sin embargo, 62 millones de niñas en todo el mundo — la mitad de estas adolescentes — no asisten a la escuela. Las niñas que reciben una educación son más propensas que las que no la tienen a ganarse bien la vida, criar familias sanas y mejorar la calidad de vida de la comunidad.

En colaboración con los 7.000 miembros del Cuerpo de Paz de Estados Unidos, Let Girls Learn apoyará cientos de proyectos comunitarios para mantener a las niñas en la escuela. En los próximos seis años, Let Girls Learn alcanzará esta meta por medio de:

- Creación de capacidad local. Miles de voluntarios del Cuerpo de Paz y decenas de miles de líderes comunitarios estarán capacitados para defender la educación de las niñas.
- Concienciación. La iniciativa sensibilizará a los estadounidenses sobre soluciones basadas en la comunidad para recabar apoyo para el programa de asociación del Cuerpo de Paz.
- Aumento del impacto de los voluntarios. Se reclutará, capacitará y enviará a determinados países

una cantidad adicional de 650 voluntarios del Cuerpo de Paz para promover la educación de las niñas.

En 2014, más de 2.000 voluntarios del Cuerpo de Paz lideraron esfuerzos de educación y potenciación de las niñas en 60 países y más de 82.000 niñas y mujeres jóvenes participaron en campamentos y clubes juveniles del Cuerpo de Paz.

El presidente Obama dijo que no se le debe negar a ninguna niña la oportunidad de convertirse en una mujer capaz con los recursos para tener éxito.

“Dondequiera que vivan, sean quienes sean, todas las chicas en este planeta tienen valor”, dijo Obama.

Cuando la mujer es una víctima, se hace daño a todo el mundo

Una mujer de cada tres ha sido víctima de la violencia de género. Esto





se ha convertido en una epidemia mundial.

- El economista Lawrence Summers afirma que “invertir en la educación de las niñas puede que sea la inversión con más alta rentabilidad disponible en el mundo en desarrollo”.
- El emprendedor Daniel Epstein sostiene que en los mercados emergentes, las niñas con formación académica reinvierten el 90 por ciento de sus ingresos en el futuro de sus familias, en comparación con el 35 por ciento de los niños con formación académica.
- Las encuestas en hogares realizadas en países en desarrollo revelan de manera sistemática que las mujeres con un nivel educativo más alto tienen familias más pequeñas, más sanas y con mejor nivel educativo.
- Cuando el 10 por ciento de las niñas asiste a la escuela, el producto interno bruto aumenta un 3 por ciento. En un país como Nigeria, eso significa 15.000 millones de dólares al año.

La Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional ha comprobado que los países en los que

las mujeres ocupan al menos el 30 por ciento de los cargos políticos son más inclusivos, igualitarios y democráticos. La participación política de las mujeres profundiza la cooperación entre partidos y líneas étnicas y mejora la receptividad del gobierno ante a las inquietudes de los ciudadanos. Además, los niños y las comunidades locales reciben una mayor atención.

Muchas mujeres en países en desarrollo trabajan en la agricultura, pero tienen menos acceso que los hombres a la tierra, la capacitación y las nuevas tecnologías y como consecuencia son por lo general menos productivas. La ONU sostiene que igualar el acceso a las mujeres podría aumentar el rendimiento agrícola en un 30 por ciento. Ello representaría 150 millones menos de personas con hambre.

Es particularmente importante que los hombres y los niños manifiesten que están en contra de la discriminación por razón de género y la violencia. Esto demuestra solidaridad con amigas y mujeres de la familia y sirve de ejemplo para otros hombres. Y cuando las mujeres tienen las mismas oportunidades, los hombres también se benefician.

SECCIÓN DE PRENSA Y CULTURA  
 EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS  
 CASILLA 425  
 LA PAZ, BOLIVIA

Dale un vistazo a nuestros **VIDEOS**

**La Embajada de EEUU le desea una Feliz Navidad y un maravilloso 2016!**

<https://youtu.be/269BaIF2avl>

